



משרד החוץ
האגף לקשרי תרבות ומדע



מכון קק"ל לתולדות
הציונות וההתיישבות

עוזי ומיכל
הלוי



יד יצחק בן-צבי
המכון לחקר ארץ ישראל ויישובה

קול שפה ותפילה בירושלים

ימי ירושלים
הכנס הבין-לאומי השלישי
לחקר ירושלים

ע"ש אשר ושושנה הלוי, בוני ירושלים בחומר וברוח



ימים רביעי-שישי
כ"ב באדר ב' תשע"ו | 1.4.16-30.3.16
יד יצחק בן-צבי, אבן גבירול 14, ירושלים

02-5398822 | machonEl@ybz.org.il



יום רביעי, כ' באדר ב' (30.3)

9:00-8:30 התכנסות

9:00 דברי פתיחה וברכות

יעקב יניב מנכ"ל יד יצחק בן-צבי
אלון קדיש ראש המכון לחקר ארץ ישראל ויישובה, יד יצחק בן-צבי
גבי אלכסנדר מכון קק"ל לתולדות הציונות וההתיישבות

11:00-9:30 נופי צליל ליטורגיים

יו"ר טניה סרמר

בתי הכנסת הירושלמיים: פסיפס מוסיקלי רב-תרבותי רוני איש-רן
מוסיקה נוצרית בירושלים: תיעוד, מחקר וקולות בשדה אלכסנדר רוזנבלט
ריבלין, אידלסון והחיפוש אחר נעימת תפילה לאומית בירושלים
המנדטורית ראובן גפני

11:30-11:00 הפסקה

**13:00-11:30 טקסטים, תפילות ושפות
המוקדשות לירושלים**

יו"ר דב הכהן

'אירמי קירו מאדרי' (ללכת רוצה אני, אימא): קול, שפה ותפילה בשיר
כמיהה לירושלים בלאדינו מיכל הליד
כמיהה לירושלים בספרדית-יהודית: יהודה אלקלעי ויצירתו 'שלום
ירושלים' (א) פילאר רומאו
הקשת הנמתחת בין ירושלים הבירה ל'ירושלים הקטנה' (טיטואן)
בספרות התיעודית ובשירה העברית נינה פינטו-אבקסיס

14:00-13:00 הפסקה

15:30-14:00 נשים וליטורגיה בירושלים

יו"ר איריס שגריר

המסע לירושלים: פולחן, נשיות ולאומיות בקרב פעילות התנועה
האסלאמית בישראל סלוא עלינאט
גילוי הקבר הריק במזמור פסחא ביזנטי (א) דרק קרוגר
מילה, תמונה, חוויה: מסעות רוחניים של נזירות לירושלים בשלהי
ימי הביניים לוטס פינצ'ובר

16:00-15:30 הפסקה

17:30-16:00 מושב חגיגי והענקת פרס 'ימי ירושלים'

ברכות יעקב יניב, מנכ"ל יד יצחק בן-צבי

דבר משפחת הלוי עדה פרידמן

הענקת הפרס ע"ש עוזי ומיכל הלוי לאיתמר רדאי על ספרו 'בין שתי ערים: הערבים הפלסטינים בירושלים וביפו 1947-1948'

פאנל חגיגי: תחייתה של העברית בירושלים | מנחה רוביק רוזנטל
עוזי אלידע | גבי בירנבאום | רות אלמגור-רמון | מירון איזקסון

19:00-18:00 'רואים את הקולות'

מופע מוסיקלי מיוחד אנסמבל הפיוט שליד מכון בן-צבי

יום חמישי, כ"א באדר ב' (31.3)

9:00-8:30 התכנסות

9:30-9:00 הרצאת פתיחה

'פוליפוניות ירושלמיות': ירושלים כשטעטל של קומפוזיטור בן זמננו
גדעון לבינסון

11:00-9:30 מעמדים קוליים-לשוניים פומביים: תהלוכות, מחאות והתכנסויות במרחב הציבורי בעבר ובהווה

יו"ר אמנון רמון

'האם אנו באים לירושלים או שירושלים באה אלינו? הצגות חיות בערים
ושל ה-עיר בנצרות הכריזמטית (א) סיימון קולמן

סובו ציון וכבשוה: סיבוב שערי הר הבית שרינה חן

מצעד 'השביל המחבר' בין יד ושם להר הרצל ושיקוף היחס המשתנה
לשואה ולגבורה ג'קי פלדמן

11:30-11:00 הפסקה

13:00-11:30 בין שפות מדוברות (רב-לשוניות) לבין שפות ליטורגיות בקרב ציבורים שונים

יו"ר ענת הלמן

ריבוי קולות בתפילה (א) ברנרד ספולסקי

עברית, לשון הקודש ומה שביניהן דלית אסולין

ניבים נאו-ארמיים יהודיים (א) ג'פרי כאן



14:00-13:00 הפסקה

15:30-14:00

סדנת חוקרים

לדוברים מחו"ל ולחברי סדנת הדוקטורנטים של המכון

צפייה מונחית בסרט

המתעד את 'שירת הבקשות' בביה"כ עדס בירושלים בדור הקודם

16:00-15:30 הפסקה

17:30-16:00 קולות החינוך וההדרכה על ירושלים ובתוכה

יו"ר אריק וירצבורגר

קולות ההדרכה באתרים נוצריים בירושלים אורית רמון
קולות מבקרים באתר ההנצחה בגבעת התחמושת חיים נוי
מקומה של ירושלים במערכת החינוך אסף זלצר

19:00-20:15 מופע מוסיקלי בכנסיית הדורמיציון: 'הללויה' - מלחינים גדולים כותבים לפרקי תהלים

קונצרט פרקי תהלים בביצוען של מקהלת 'בת-קול' ומקהלת 'מעין', בניצוחה של ענת מורג (פרטים בעמוד הבא).

(א) = אנגלית | כל ההרצאות ילוו בתרגום סימולטני

יום שישי, כ"ב באדר ב' (1.4)
סיורים לחוקרים ולקהל הרחב

מרחבי תפילה ורינה על רכס הר הזיתים

ביקור בשלושה מרחבים על רכס הר הזיתים הפונים לעבר הר הבית ואשר עוצבו כדי לרומם את הרוח בחזותם ובשירה ובנגינה שנשמעות בהם | מדריכה נטע בודנר

'בהיכלות מקדש מעט' - אמנות יהודית בירושלים

בירושלים לבדה כ-1,500 בתי כנסת. נבקר בכמה מן המיוחדים שבהם: בית הכנסת ישורון, בתי הכנסת הייחודיים בשכונת נחלאות - עדס ובית יצחק ועוד | מדריכה נעמה ניסני

לפרטים נוספים ולהרשמה: 02-5398855 | act.ybz.org.il

'הללויה'

מלחינים גדולים
כותבים לפרקי תהלים



מקהלת הנערות 'בת-קול' של הקונסרבטוריון
הישראלי למוסיקה, ת"א ומקהלת 'מעין',
המקהלה הייצוגית של עיריית ת"א, בניצוחה של
ענת מורג יופיעו בכנסיית הדורמיציון, בקונצרט
פרקי תהלים הכתובים בשפות שונות - עברית,
לטינית, רוסית וגרמנית.

יום ה', כ"א באדר ב' (31.3) | 19:00
בכנסיית הדורמיציון

לפרטים נוספים ולכרטיסים:
02-5398855 | act.ybz.org.il



חברי הועדה האקדמית של הכנס

דב הכהן אוניברסיטת בר-אילן

אסף זלצר אוניברסיטת חיפה

אדוין סרוסי האוניברסיטה העברית

עודד עיר-שי האוניברסיטה העברית

ג'קי פלדמן אוניברסיטת בן-גוריון

יעל רשף האוניברסיטה העברית

איריס שגריר האוניברסיטה הפתוחה

הנהלת יד יצחק בן-צבי

יעקב יניב מנכ"ל

אלון קדיש ראש המכון לחקר ארץ ישראל ויישובה

ראובן גפני סגן ראש המכון לחקר ארץ-ישראל ויישובה